



Postfach  
Deisrütistrasse 17

8472 Ohringen

Telefon  
Büro 052 54 11 55  
Ersatzteillager 052 53 20 48  
Werkstatt 052 53 20 14

Telex 896 362 gurt ch

W I S T R A G

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

PG/rb

8472 Ohringen/Winterthur, 12. Februar 1987

## AUFTRAGSBESTAETIGUNG

1 HAMM-Vibrations-Kombiwalze DV 3 K

Kombiwalze zum Verdichten von bituminösem Mischgut (S-Beläge), Decken, Magerbeton, Mineralgemisch, Erd- und Strassenunterbau, sowie Foundationsschichten

Gewicht	ca. 3 500 kg
Bandagenbreite	1 100 mm
Bandagendurchmesser	800 mm
Bereifung	4 x 7.50 - 15
Länge	3 000 mm
Breite	1 200 mm
Höhe, ohne Kabine	1 540 mm
Arbeits- und Transportgeschwindigkeit	0 - 8 km/h stufenlos

### Antrieb

2-Zylinder-Dieselmotor, 31,5 PS, über Hydraulikpumpe, Hydraulikmotoren auf Stahlbandagen- und Gummiradteil.

### Lenkung

Allradlenkung, dies erlaubt dem Fahrer, enge Kurvenradien bis 2.65 m zu fahren. Die Walzkörper lassen sich in der Spur um ca. 20 cm versetzen (Hundegang). Dadurch exaktes Fahren am Bordstein möglich.

### Vibration

Der Bandagenteil ist mit einem Vibrator ausgerüstet. Frequenz 50 Hz. Reversierautomatik und Manualschaltung.

### Bremsen


Federspeicherbremsen auf beide Walzteile wirkend.



### Wasserberieselung

Aus 220 Liter-Wassertank, sowie aus Trennmittelk tank für Additivberieselung. Elektrische Druckberieselung.



1	
Angaben / Données du véhicule / Dati del veicolo	
<b>Hamm</b>	
<b>DV 3 K</b>	
Typ / Modélisation / Tipo	
<b>20 30 294</b>	
Châssis / Telaio / Chassis	
<b>2 L 40 S</b>	
Motor / Moteur / Motore	
Bedingungen / Conditions de mesure / Condizioni di misurazione	
Motor auf Betriebstemperatur bringen. Metten Sie elektrische Verbraucher ausschalten. Beachten Sie weitere Angaben des Herstellers beachten.	
Mettre le moteur à sa température de marche. Débrancher tous les consommateurs électriques. Consulter attentivement les indications du constructeur.	
Starten Sie den Motor auf Betriebstemperatur. Ausschalten Sie alle elektrischen Verbraucher. Beachten Sie die weiteren Angaben des Herstellers.	

2		
Sollwerte des Herstellers / Valeurs du constructeur / Dati del costruttore		
③ Kontrollwerte / Indications de réglage / Indicazioni di regolazione		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Leerlaufdrehzahl Régime de ralenti Regime del minimo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obere Leerlaufdrehzahl Régime maximal à vide Regime massimo, a vuoto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Förderbeginn Commencement du débit Indizio mandata</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Plomben und / oder Versiegelungen Plombs et/ou sceaux Piombi e/o sigilli</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- statisch statique statica</li> <li>- dynamisch dynamique dinamica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>min<sup>-1</sup> 800 ± 100</li> <li>min<sup>-1</sup> 2500 ± 100</li> <li>mmv° 15° ± 0.5° v.O.T.</li> <li>*/min<sup>-1</sup> —</li> </ul>
④ Rauchemissionswerte / Valeurs des émissions de fumées / Valori delle emissioni di fumo		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Trübungskoeffizient max. Coefficient d'opacité max.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>mit Filter avec filtre con filtro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>0.15</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Trübungskoeffizient max. Coefficient d'opacité max.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ohne Filter sans filtre senza filtro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1.43</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Schwärzungszahl Degré de noircissement Grado di annerimento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>maximal maximum massimo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bacharach 2.0</li> </ul>
⑤ Bestätigung / Attestation / Attestazione		
Filtereinbau, Datum: montage filtre, date: montaggio filtro, data:	Datum Date 22.01.2010	Sign. 
<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Unterzeichnende bestätigt, dass die Abgaswartung nach Herstellervorschrift und unter Verwendung der vorgeschriebenen Messgeräte ausgeführt wurde.</li> <li>Le soussigné atteste que le service d'entretien du système antipollution a été exécuté conformément aux indications du constructeur et en utilisant les appareils de mesure prescrits.</li> <li>Il firmatario attesta che il servizio di manutenzione del sistema anti-inquinamento conformemente alle indicazioni del costruttore e utilizzando gli apparecchi di misura prescritti.</li> </ul>	Stempel / Timbre / Timbro <b>Gürtner Baumaschinen AG</b> Deisrütistrasse 17 8472 Ohringen	

3		
Bestätigung / Attestation / Attestazione		
Gemessene Werte / Valeurs mesurées / Valori misurati		
bei/de/da 0 km-3000 km (0-100h) / Nach der Wartung / Après l'entretien / Dopo la manutenzione		
min <sup>-1</sup>	min <sup>-1</sup> 860	min <sup>-1</sup> 700
min <sup>-1</sup>	min <sup>-1</sup> 2560	min <sup>-1</sup> 2600
mmv°	mmv°	mmv°
*/min <sup>-1</sup>	*/min <sup>-1</sup>	*/min <sup>-1</sup>
Endrohrmesswerte / Valeurs mesurées à la sortie d'échappement / Valori misurati all'uscita del tubo di scarico		
m <sup>-1</sup>	m <sup>-1</sup>	m <sup>-1</sup>
m <sup>-1</sup>	m <sup>-1</sup> 1.33	m <sup>-1</sup> 1.25
Bacharach	Bacharach	Bacharach
km (h)	km (h) 1400	km (h) 1671
Datum Date 22.1.10	Date Date 22.1.10	Date Date 22.1.14
Sign. 	Sign. 	Sign.
Stempel / Timbre / Timbro	Stempel / Timbre / Timbro <b>Gürtner Baumaschinen AG</b> Deisrütistrasse 17 8472 Ohringen	Stempel / Timbre / Timbro <b>Zani AG</b> Abt. Werkstatt





# Prüfungsbericht Rapport d'expertise Rapporto di perizia

Form. 13.20 A

Name, Vornamen Nom, prénoms Cognome, nomi		Schild 15 Plaque Targa			
Beruf/ Branche Profession/ Branche Professione/Branca		Bes. Verwendung 17 Usage spécial Uso speciale			
Plz Wohnsitz No Domicile No D Domicilio		Stamm-Nummer 18 No matricule No di matricola			
Geburtsdatum 07 Date de naissance Data di nascita		Heimatstaat 08 Pays d'origine Paese d'origine		Art des Fahrzeugs 19 Genre du véhicule Genere del veicolo	
				Arbeitskarren	
Ladekran 40 Gru de chg. Gru di crc.		Hebebühne 41 Plateform élév. Piattaforma elev.		Seilwinde/Spill 42 Treuil/Cabestan Argano/Molinello	
Anhängenvorr. 43 Disp. d'attelage Disp. accop.		Tank: Liter 44 Citerne: litres Cisterna: litri		Tank: Kammern 45 Cit. n. comp. Cist. n. comp.	
Türen 46 Portes Porte		SDR Kl. u. Ziff. 47 SDR cl. chiffre SDR cl. cifra		Tank-Nr. 48 Citerne no Cisterna no	
Gewichte Poids (kg) Pesi		vorn avant a anteriore b		hinten arrière c posteriore d	
Fab'gar. Total					
49 Gar. constr. Gar. fabbr.				27 Plätze Total Posti Totale	
Leergewicht 50 Poids à vide Peso a vuoto				30 Leergewicht kg 3'300.- Peso a vuoto	
51 Sitz-/Sattellast utile/selle Car. ut./car. sella				32 Nutz-/Sattellast kg Gewicht des Zuges in kg mit Poids de l'ensemble en kg avec Peso del convoglio in kg con	
52 Gesamtgewicht Poids total Peso totale				33 Gesamtgewicht kg 3'300.-	
53 Reifendimension Dim. des pneum. Dim. dei pneum.		7.50 R 15 X		1 Stahlbandage	
54 Reifenmarke, Typ Marque, type pneum. Marca, tipo pneum.		Continental		37 Hubraum/PS Cylindrée/CV Cilindrata/CV	
55 Ply/bar		12		1715	
56 Anzahl Reifen Nombre de pneum. Numero di pneum.		4		8,73	
60 Reifentragkraft Charge max. pneum. Portata pneum.		4x1230		58 Achsabst. Dist. e. ess. Passo	
69 Gesamtzuglänge Long. du train (m) Lunghezza conv.		Anhängenpunkt-hint. Anh. Achse 70 Pt. d'attelage-ess. arr. rem. Pt. accop.-asse post. rim.		59 Länge Longueur Lunghezza	
73 Treibstoff Carburant Carburante		D		61 Oberh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	
75 Motorkennz. Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.		2 L 40 S		62 Oberh. hint. Porte-à-f. AR Sbalzo post.	
81 Getriebeart Syst. de transm. Genere di trasm.		Hydrostat		63 Höhe Hauteur Altezza	
86 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio		T.S.		64 Breite Largeur Larghezza	
88 Stellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento		T.S.		65 Spurkreis Diam. de braq. (m) Diam. di sterzo	
90 Dauerbremse Ralentisseur Freno continuo		Zusatzbremse 91 Frein compl. Freno compl.		66 Fahrschreiber 71 Tachygraphe Odocronografo	
Obgenannte Angaben bestätigt: Der Importeur oder der Hersteller:		Paul Gurtner Baumaschinen 8472 Ohringen/W'thur Tel. 052/54 11 55		72 Breite Largeur Larghezza	
Le soussigné confirme les indications tech. ci-dessus: L'importateur ou le fabricant:		Il sottoscritto conferma le indicaz. tecn. qui sopra: L'importatore o il fabbricante:		73 Fahrgehw. max. Vitesse max. Velocità massima	
Eintrag im Fahrzeugausweis Inscript. dans le permis de circ. Iscrizione nella licenza di circ.		Code 101 = 1 Plombe vollastanschl. Code 141 = Hebel der Hinterbandagelenkung		74 Geprüft: Zugwagen/Anh. Stamm-Nr. Contrôle: Voit. mot./rem. no matr. Controllo: Veic. trat./rim. no matr.	
				75 Zyl. Cyl. Cil.	
				76 kW	
				77 Cyl.	
				78 Bohrung Alésage Alesaggio	
				79 Hub Course Corsa	
				80 Lärm Bruit Rumore	
				81 Achsen Essieux Assi	
				82 Antrieb Entrainement Trazione	
				83 Vorwärtsgänge Vitesse av. Marce in av.	
				84 Höchstgeschwindigkeit Vitesse max. Velocità massima	
				85 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	
				86 Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	
				87 Ort, Datum der Kontrolle Lieu, date du contrôle Luogo, data del contr.	
				88 Stempel der Motorfahrzeugkontrolle und Unterschrift Timbre du Service des autos et signature Bollo dell'ufficio della circolazione e firma	
				89 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	

